

Roberta Baldi

Pubblicazioni ultimo triennio (2008 – 2010)

Intersections of Language and Culture, EDUcatt Università Cattolica, Milano 2010.

Abstract

The work collects two essays on the rhetorical analysis of a set of documents related to the 2004 EU enlargement. The first study examines themes and images in the poem 'Beacons at Bealtaine' composed for the celebration of the 2004 event by the Irish poet Seamus Heaney, winner of the 1995 Nobel Prize for Literature. In the second essay cases of intertextuality are considered between Heaney's poem and some public speeches (2004-2009) by Irish President Mary McAleese.

Traduzioni culturali. Voci dal Sudasia, ISU Università Cattolica, Milano 2007.

Abstract

The volume collects a small selection of poems by significative contemporary Indian poets in English (Meena Alexander, Moniza Alvi, Kamala Das, Arundhati Subramaniam). Available Italian translations are investigated with the aid of an apparatus of critical notes and textual comments.

Traduzioni culturali. 'The White Man's Burden' (Rudyard Kipling), ISU Università Cattolica, Milano 2008.

Abstract

The study is devoted to the critical examination of some Italian translations of Rudyard Kipling's poem 'The White Man's Burden'. The introductory essay and textual notes provide the information needed to contextualise and reconsider the critical reception of the poem.

Traduzioni culturali. Poesia e Unione Europea. 'Beacons at Bealtaine' (Seamus Heaney), EDUcatt Università Cattolica, Milano 2010.

Abstract

The work discusses the existing translations of Seamus Heaney's 'Beacons at Bealtaine' with the aid of critical notes.

“Kipling's 'Anglo-Indian' Bible”, *La Revue LISA / LISA e-journal*, Volume V – n°4 / 2007/2008

Abstract

The article focuses on Rudyard Kipling's re-writing of Biblical themes and images in the 'Departmental Ditties' sequence (*Departmental Ditties and Other Verses* (1890)). Specific cases of intertextuality are discussed from textual and contextual perspectives.

“L'inglese dell'economia come lingua scritta: obiettivi didattici”, *Nuova Secondaria*, 2009, gennaio/2008, pp. 50-51.

“L'inglese dell'economia come lingua scritta: applicazioni didattiche”, *Nuova Secondaria*, 2009, consultabile all'indirizzo: www.lascuola.it (integrazione applicativa al precedente).

Abstract

The two essays are devoted to examining the didactic role that Business and Economic English can play in high school curricula. Didactic objectives are delineated in the first article; the on-line essay is complementary to the former, and presents a case-study on 'Wealth' by the philanthropist Andrew Carnegie (*The North American Review*, 1889).

ROBERTA BALDI

KIPLING'S 'DEPARTMENTAL DITTIES'



"... were the only distractions of bored wives"

A Closer Look



"... hard-working husbands left on the burning plains"

Pubblazioni dell'ISU
Università Cattolica

Kipling's 'Departmental Ditties'. A Closer Look, ISU Università Cattolica, Milano 2007

The monograph focuses on the sequence 'Departmental Ditties' which opens Rudyard Kipling's first collection of poetry among those published in Britain, *Departmental Ditties and Other Verses* (1890). The study traces the major formal and thematic strands of the sequence from Neil Fraistat's contextual perspective. Considering the avanttexts of the 1890 version, the analysis highlights how the Anglo-Indian sequence gradually adapted to the European publishing scene.